

COMPACT DISC PLAYER

CDX-A15

OPERATING INSTRUCTIONS

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

MODE D'EMPLOI

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

使用说明书

使用本机以前请详读本说明书，并请留存本书以备将来参考之用。

INSTALLATION

PRECAUTIONS

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses nor pipelines under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with nor damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

INSTALLATION

PRECAUTIONS

- Choisir soigneusement l'endroit de montage en observant ce qui suit.
 - Le réservoir d'essence ne doit pas être endommagé par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux sous l'endroit où l'on désire installer l'appareil.
 - La roue de secours, les outils ou autre équipement dans ou sous le coffre ne doivent pas être gênés ni endommagés par les vis ou l'appareil lui-même.
- S'assurer d'utiliser uniquement le matériel de montage fourni pour une installation correcte et sûre.

INSTALLATION

ZUR BESÖNDEMLICHEN BEACHTUNG

- Bei der Wahl des Einbaortes ist folgendes zu beachten:
 - Der Tank darf durch die Blechschrauben nicht beschädigt werden.
 - Unter der Fläche, auf die das Gerät montiert werden soll, dürfen sich keine Drähte oder Rohrleitungen befinden.
 - Ersatzreifen, Werkzeug usw. dürfen durch die Blechschrauben nicht beschädigt werden. Achten Sie auch darauf, daß die Herausnahme des Ersatzreifens, Werkzeugs usw. nicht durch das Gerät behindert wird.
- Für sicheren und stabilen Einbau verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Befestigungsteile.

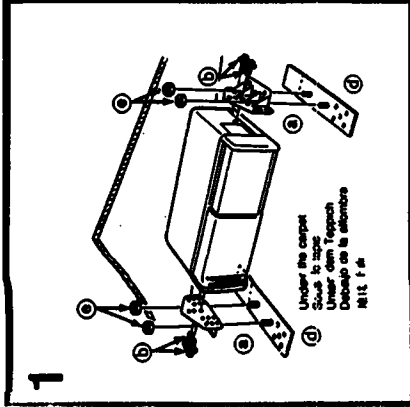
INSTALLACIÓN

PRECAUCIONES

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:
 - El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos roscachapa.
 - No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
 - La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.

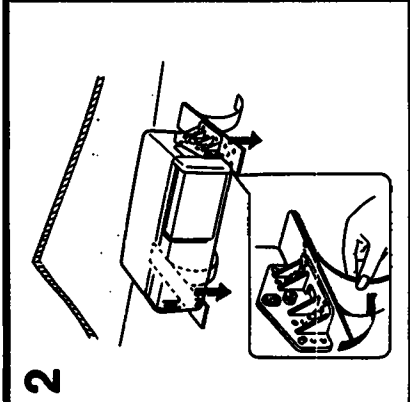
HOW TO INSTALL THE UNIT

To install the unit horizontally



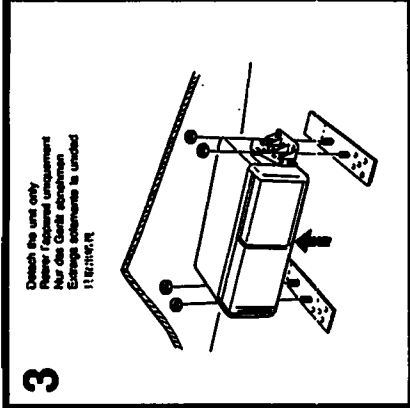
INSTALLATION DE L'APPAREIL

Installation de l'appareil à l'horizontale



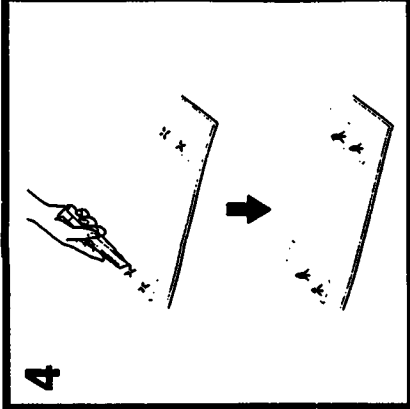
INSTALLATION DES GERÄTES

Zur horizontalen Aufstellung



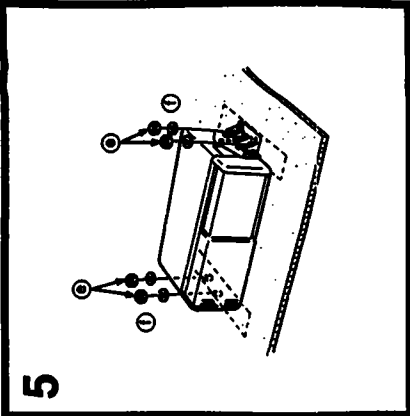
INSTALACION DE LA UNIDAD

Instalación horizontal de la unidad

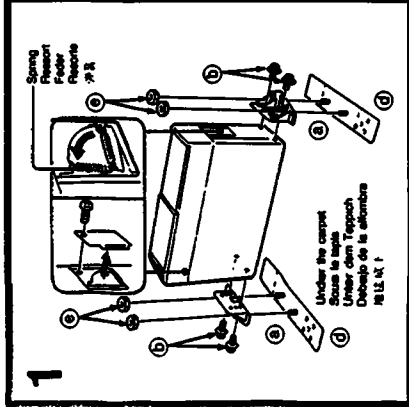


如何安装

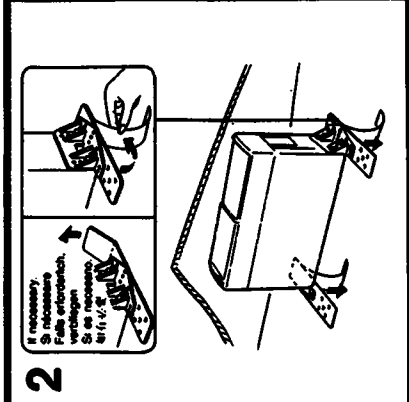
水平安装法



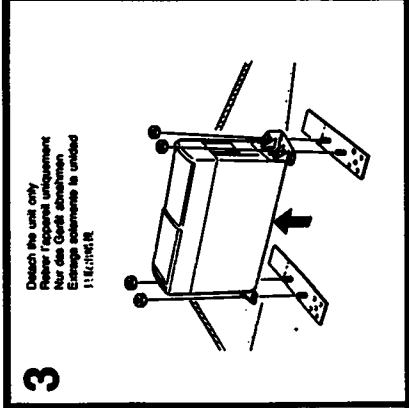
To install the unit vertically



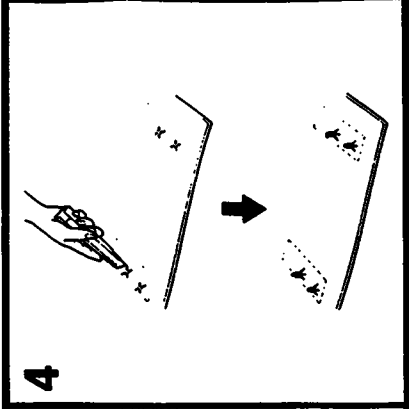
Installation de l'appareil à la verticale



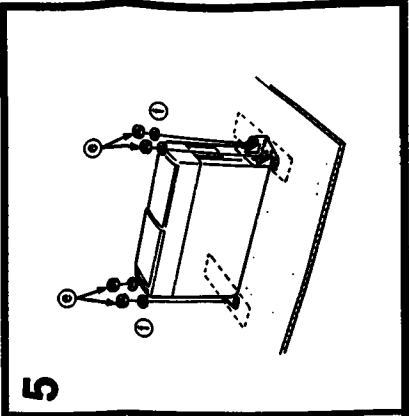
Zur vertikalen Aufstellung



Instalación vertical de la unidad



垂直安装法



Be sure to reposition the spring as shown in the illustration above.

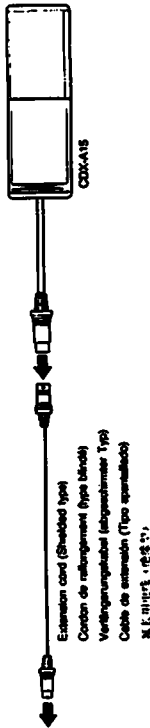
No manquer pas de remettre le ressort comme illustré ci-dessus.

Versetzen Sie die Feder wie oben abgebildet.

Asegúrese de reposar el resorte como muestra la ilustración superior.

务必按上图所示, 把弹簧放回原处。

Sony cassette car stereo with the function to control the CD changer.
 Autoradio à cassette Sony possédant la fonction de contrôler le changeur de disque compact.
 Sony Auto-Steer-Avance mit Steuerungsfähigkeit für CD-Spinner-Wechsler.
 Reproductor caseteo Sony del automóvil con la función de control del cambiador de discos compactos.
 1. 带 CD 换碟功能的索尼车载 CD 播放器。



Caution
 Before making connections, disconnect the ground wire terminal of the car battery to avoid short circuits.

Note
 Be sure to use the supplied extension cord. Using a cord other than supplied one may cause noise.
 For details, refer to the installation/connection manual of each product.

Attention
 Avant d'effectuer les connexions, déconnecter le fil de masse de la batterie de voiture pour éviter un court-circuit.

Remarque
 S'assurer d'utiliser le cordon de rallongement fourni. D'autres cordons risquent de causer du bruit.
 Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi pour l'installation/connexion de chaque produit.

Achtung
 Zur Vermeidung von Kurzschlüssen trennen Sie vor dem Anschließen den Erdungsanschluß der Autobatterie ab.

Hinweis
 Achten Sie darauf, stets das mitgelieferte Verlängerungskabel zu verwenden. Bei Verwendung eines anderen Kabels können Störgeräusche auftreten.
 Einzelheiten entnehmen Sie der Installations-/Anschlußanleitung des betreffenden Geräts.

Precaución
 Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal del conductor de puesta a tierra de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.

Nota
 Asegúrese de utilizar el cable de extensión suministrado. Si usa otro cable que no sea el suministrado, puede producirse ruido.
 Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/connexión de cada producto.

注意

在接以前请先拆下汽车电池的接地线, 以免发生短路。

注意

务必使用附带的延长用电线, 若使用其他电线会引起噪音。
 详细请参考各个机种的安装-连接使用说明书。

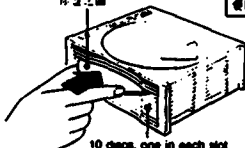
**PREPARATIFS
VORBEREITUNGEN**

准备

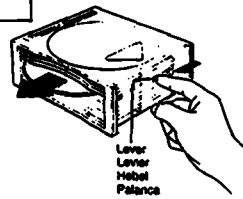
1

Labeled surface
Surface étiquetée
Beschriftete Seite
Superficie con la etiqueta
貼有之面

To remove
Retirer
Herausnehmen der Platte
Extracción
取出碟片時

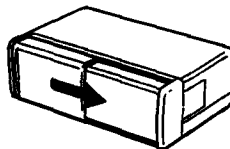


10 discs, one in each slot
Dix disques, un par fente
Insgesamt 10 Platten (eine in jedem Facht)
10 discos, 1 en cada ranura
10 碟片, 每一格

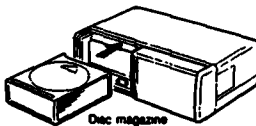


Lever
Hébel
Hebel
扳把

2

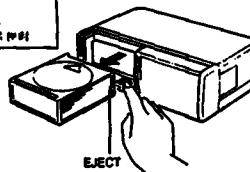


3



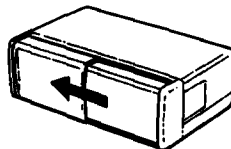
Disc magazine
Magasin à disques
Plattenmagazin
碟片匣

To remove
Retirer
Herausnehmen des
Magazine
Extracción
取出碟片時



EJECT

4



Use the unit with the door closed.
Otherwise, foreign matter may enter the unit,
and contaminate the lens in the player.

Note

To play a 8 cm CD, use the Sony CSA-8 adaptor (not supplied). Playing a 8 cm CD without the adaptor may damage the unit.

Utiliser cet appareil avec la porte fermée.
Si cela n'est pas fait, des matières étrangères
peuvent entrer dans l'appareil et contaminer
l'objectif du lecteur.

Remarque

Pour la lecture de disque compact de 8 cm, utiliser
l'adaptateur Sony CSA-8 (non fourni). Sans lui,
l'appareil risque d'être endommagé.

Das Gerät nur mit geschlossener Tür
betreiben.

Halten Sie die Tür des Gerätes stets
geschlossen, damit keine Fremdkörper in das
Geräteinnere gelangen und die Linse im Spieler
verschmutzen können.

Hinweis

Verwenden Sie zur Wiedergabe einer 8-cm-CD den
Sony Adapter CSA-8 (Sonderzubehör). Wiedergabe
einer 8-cm-CD ohne Adapter kann zur Beschädigung
des Gerätes führen.

Emples la unidad con la puerta cerrada.
De lo contrario, podrían introducirse materias
extrañas y contaminar el objetivo del
reproductor.

Nota

Para reproducir un disco compacto de 8 cm., utilí
adaptador CSA-8 Sony (no suministrado). La
reproducción de un disco compacto de 8 cm. sin
adaptador puede dañar la unidad.

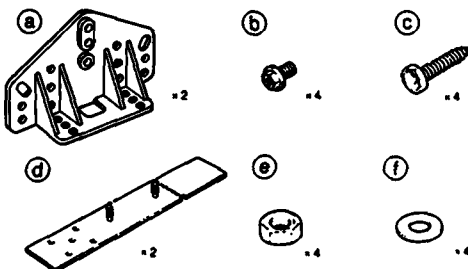
使用时请关上碟片匣盖门

否则易让异物夹杂入厂机内, 造成喇叭的
蒙上灰尘。

注

播放8cm碟片时, 请使用一个 Sony CSA-
8 大孔碟片适配器。
播放8cm碟片时若不使用碟片适配器, 会
损坏喇叭。

**SUPPLIED MOUNTING HARDWARE
MATÉRIEL DE MONTAGE FOURNI
MITGELIEFERT BEFESTIGUNGSTEILE
FERRERIA DE MONTAJE SUMINISTRADA
附屬的安裝用器具**



FEATURES

- **Mobile CD changer** automatically changes the discs in the disc magazine and enables you to play the desired selections of the 10 discs.
- **Compact and space-saving** for either vertical or horizontal installation in the car.
- The connected equipment enables you to operate the changer in the car.
- High quality sound obtained with the 4 fs digital filter.

CARACTERISTIQUES

- **Changeur de disque compact mobile** qui change automatiquement les disques dans le magasin à disques et permet la lecture des sélections désirées parmi dix disques.
- **Compact et qui prend peu de place** pour une installation dans une voiture, à l'horizontale ou à la verticale.
- L'équipement connecté permet de faire fonctionner le changeur qui se trouve dans la voiture.
- Le son de haute qualité obtenu par la filtre numérique de 4 fs.

BESONDERE MERKMALE

- **CD-Spieler-Wechsereinheit** erlaubt Wiedergabe beliebiger Titel von zehn im Magazin eingelegten Platten.
- **Kompakte Einheit**, die sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Position im Wagen installiert werden kann.
- **Bequeme Fernbedienung** des an beliebiger Stelle im Wagen installierten CD-Spielers vom angeschlossenen Gerät aus.
- **Hohe Klangqualität** dank 4-fs-Digitalfilter.

PARTICULARIDADES

- **Cambiador de discos compactos móvil**, que cambiará automáticamente los discos del cargador y le permitirá reproducir las canciones deseadas de 10 discos.
- **Compacto y de tamaño reducido** para instalación vertical u horizontal en el automóvil.
- El equipo conectado le permitirá gobernar el cambiador instalado en el automóvil.
- **Sonido de alta calidad** logrado por el filtro digital de 4 fs.

特征

- **可动式激光唱片转换器**能自动更换唱片匣里的唱片，并由该 10 张唱片之中任意选曲播放。
- **体型小巧，不占位置**，汽车内纵放横放都行，便于安装。
- 在车内，以和唱机接连着的装置可以操纵唱片转换器。
- 附有 4fs 数字滤波器，故音质高，声音清晰优美。